



**ISTITUTO COMPRENSIVO CESARE CANTÙ**  
 Codice fiscale 80124430150 - Codice meccanografico  
 MIIC8CF006  
 www.icscantu.com

scuola dell'infanzia  
 scuola primaria C.  
 Cantù  
 scuola primaria A.  
 Frank  
 scuola sec. I grado U.  
 Saba

Via Dora Baltea, 24 Milano ☎ 02 88446937  
 Via Dei Braschi, 12 Milano ☎ 02 88448316  
 Via Dora Baltea, 24 Milano ☎ 02 88448371  
 Via del Volga, 3 Milano ☎ 02 88447211

**PATTO EDUCATIVO DI CORRESPONSABILITA' SCUOLA-FAMIGLIA**  
**学校-家庭 共同负责教育协议书**

OFFERTA FORMATIVA

培养教育提议

SCUOLA SECONDARIA	中学	SCUOLA SECONDARIA	中学	SCUOLA SECONDARIA	中学
<b>LA SCUOLA SI IMPEGNA A ...</b>	学校的义务 ...	<b>LA FAMIGLIA SI IMPEGNA A ...</b>	家长的义务...	<b>LO STUDENTE SI IMPEGNA A ...</b>	学生的义务...
Garantire un piano formativo basato su progetti ed iniziative volte a promuovere il benessere e il successo dello studente, nel rispetto dei suoi ritmi e tempi di apprendimento, la sua valorizzazione come persona, la sua realizzazione umana e sociale.	确保教学计划的学习教程和促进发挥学生的优势和成就，注重学生的学习节奏和理解能力及自身的发挥能力，个性和社交能力。	Prendere visione del piano formativo, condividerlo, discuterlo con i propri figli, assumendosi la responsabilità di quanto espresso e sottoscritto.	关心了解共享教育计划，与自己的子女共同商讨明确应该承担的责任。	Condividere con gli insegnanti e la famiglia la lettura del piano formativo, discutendo con loro ogni singolo aspetto di responsabilità	与老师和家长共同分享学习教育计划，针对每一件所发生的事和他们进行商讨。
Illustrare e motivare i	解释和说明教学内	Favorire l'autonomia	培养自己子女的个人独立		

<p>contenuti, i metodi e gli obiettivi del proprio insegnamento, facendo partecipi gli alunni della scelta del percorso da portare avanti. Precisare le finalità e i traguardi da raggiungere nelle diverse discipline.</p>	<p>容、方法和目的。<input checked="" type="checkbox"/>学生们参与选择课程学习计划，在不同的课程明确学习目标和达到学习目的。</p>	<p>personale del proprio figlio attraverso l'educazione al rispetto ed alla cura della persona sia nell'igiene che nell'abbigliamento, decoroso e adeguato all'ambiente scolastico.</p>	<p>性，进行个人尊严教育和个人护理、<input checked="" type="checkbox"/>生、着装，穿着得体适合学校的服装上学。</p>		
<p>Offrire iniziative concrete per il recupero di situazioni di ritardo e di svantaggio, al fine di favorire il successo formativo e combattere la dispersione scolastica. Promuovere il merito e incentivare le situazioni di eccellenza.</p>	<p>给学习时间少和学习成<input checked="" type="checkbox"/>差的学生提供切<input checked="" type="checkbox"/>的帮助。提高教育质量和抵制自由散漫的行为提倡和鼓励<input type="checkbox"/>秀的学生和事例。</p>	<p>Essere da guida ad un corretto uso del tempo in relazione alle varie attività pomeridiane, scolastiche ed extrascolastiche.</p>	<p>正确指导利用安排下午放学后、在校期间和校外时间的各项活动。</p>		
<p>Favorire la piena integrazione degli studenti diversamente abili, promuovere iniziative di accoglienza e integrazione degli studenti stranieri, tutelandone la lingua e la cultura.</p>	<p>全力促进因不同原因的弱项学生融入工作，<input checked="" type="checkbox"/>极着手接受外籍学生的融入进程，保护其原有的<input type="checkbox"/>言和文化。</p>	<p>Assicurare la puntualità, la regolarità di frequenza anche nella giornata di rientro pomeridiano. Evitare periodi di assenza nel corso dell'anno scolastico (ad es. arrivi ad anno iniziato o partenze anticipate) che possono compromettere il percorso scolastico dei ragazzi. Giustificare le assenze di propria mano il giorno del rientro a scuola del figlio, non i giorni successivi. Firmare le comunicazioni provenienti dalla scuola. Procurare in tempi brevi tutto il materiale necessario e i libri per garantire lo svolgersi delle attività scolastiche. Informare la scuola di eventuali problemi che</p>	<p>确保准时上课，不缺课包括下午的<input checked="" type="checkbox"/>程。 避免在学年期间缺课现象(如不按开学<input checked="" type="checkbox"/><input checked="" type="checkbox"/>就学或提前<input checked="" type="checkbox"/>束学年)，否则将会给孩子带来负面影响。 缺课原因请假单应该在孩子复学的当天交给老师，不要几天后才递交。学校的各项通知要及时阅看签名。 及时为孩子准备所有必要的学习用品和教科书，以确保正常上课学习。 了解学校的任何问题，可能会对学生的学习进程产生负面影响。</p>		

		<p>possono avere conseguenze sull'andamento scolastico dell'allievo.</p>			
<p>Stimolare e attivare percorsi volti al benessere e alla tutela della salute degli studenti.</p>	<p>振作和促进学生的生活质量进程和保护学生的健康状况。</p>	<p>Sostenere e controllare i propri figli nel mantenimento degli impegni scolastici, sia per quanto riguarda lo studio che i compiti scritti. Assicurare la frequenza a corsi di recupero e di potenziamento nel caso siano ritenuti necessari/opportuni dal Consiglio di classe. In caso di necessità, con il consiglio degli insegnanti, attivarsi per cercare aiuti efficaci per le difficoltà riscontrate nel ragazzo (ad es. inserirlo in attività extrascolastiche di doposcuola o prendere contatti con servizi di specialisti)</p>	<p>帮助和监督自己孩子的学习展情况，课本学习和写作业。 如果班委会评审决定要参加补习课，家长予以确保各项补习课程的出勤率。 如果有必要可以和老师们商讨，针对孩子所遇到的困难寻找有效地帮助方法(如参加放学后的补习班或与有关专家取得联系得到相关服务)。</p>		

RELAZIONALITÀ

人际关系

<p><b>SCUOLA SECONDARIA</b></p>	<p>中学</p>	<p><b>SCUOLA SECONDARIA</b></p>	<p>中学</p>	<p><b>SCUOLA SECONDARIA</b></p>	<p>中学</p>
<p><b>LA SCUOLA SI IMPEGNA A ...</b></p>	<p>学校的义务 ...</p>	<p><b>LA FAMIGLIA SI IMPEGNA A ...</b></p>	<p>家长的义务...</p>	<p><b>LO STUDENTE SI IMPEGNA A..</b></p>	<p>学生的义务...</p>
<p>Creare un clima sereno in cui stimolare il dialogo e la discussione, favorendo la conoscenza ed il rapporto reciproco tra studenti, l'integrazione,</p>	<p>创建一个平静气氛的环境，以促进学生之间的相互对话和讨论。有助于融入、接受、尊重自我和他人，相互认识和联系。</p>	<p>Condividere con gli insegnanti linee educative comuni, consentendo alla scuola di dare continuità alla propria azione educativa.</p>	<p>配合老师寻求相同的教育方法，确保学校持恒的教育方式。 每一次遇到有关学校不清楚的事情都要及时询问。</p>	<p>Mantenere costantemente un comportamento positivo e corretto, rispettando l'ambiente scolastico inteso come insieme di persone,</p>	<p>行为作风要保持一致，积极和端正，尊重学校整体环境，包括人员，公物和格式。</p>

l'accoglienza, il rispetto di sé e dell'altro.		<b>Chiedere tutte le volte che non si è capito qualcosa in merito alla vita scolastica.</b>		oggetti e situazioni	
Promuovere il talento e l'eccellenza, comportamenti ispirati alla partecipazione solidale, alla gratuità, al senso di cittadinanza.	发挥个人的爱好和特长，推动参与团体间援助，慷慨和公民意识。				

PARTECIPAZIONE      参与教育

<b>SCUOLA SECONDARIA</b>	中学	<b>SCUOLA SECONDARIA</b>	中学	<b>SCUOLA SECONDARIA</b>	中学
<b>LA SCUOLA SI IMPEGNA A ...</b>	学校的义务 ...	<b>LA FAMIGLIA SI IMPEGNA A ...</b>	家长的义务 ...	<b>LO STUDENTE SI IMPEGNA A..</b>	学生的义务...
Ascoltare e coinvolgere gli studenti e le famiglie, richiamandoli ad un'assunzione di responsabilità rispetto a quanto espresso nel patto formativo.	听取和接融学生和家长的意见，按照教育标准提醒他们应该履行承担的责任。	Partecipare agli incontri periodici programmati dalla scuola (assemblee, colloqui individuali) e a seguire il percorso educativo-didattico dei propri figli. Non mancare in particolare ai colloqui con gli insegnanti e con i mediatori linguistico culturali.	参加学校定期举行的会谈(家长会和个别谈话)和关心自己孩子的教育和教育方法。 千万不要错过有文化媒介(翻译)参加的与老师们的个别会谈。	Frequentare regolarmente i corsi e assolvere assiduamente agli impegni di studio. Favorire in modo positivo lo svolgimento dell'attività didattica e formativa, garantendo costantemente la propria attenzione e partecipazione alla vita della classe.	保证上课出勤率和刻苦投入学习。 积极的学习方式有助于教育计划和增长知识,保持稳定思想集中力和参与班级的生活活动。

INTERVENTI EDUCATIVI      沟通教育

<b>SCUOLA SECONDARIA</b>	中学	<b>SCUOLA SECONDARIA</b>	中学	<b>SCUOLA SECONDARIA</b>	中学
<b>LA SCUOLA SI IMPEGNA A ...</b>	学校的义务 ...	<b>LA FAMIGLIA SI IMPEGNA A ...</b>	家长的义务 ...	<b>LO STUDENTE SI IMPEGNA A..</b>	学生的义务...

<p>Comunicare costantemente con le famiglie, informandole sull'andamento didattico-disciplinare degli studenti.</p>	<p>保持和家长沟通 及时将学生的学习和纪律情况通告给家长。</p>	<p>Prendere visione di tutte le comunicazioni educative provenienti dalla scuola. Qualora si tratti di provvedimenti disciplinari, prendere, in primo luogo contatti con il/i docente/i, dopo di che discutere con i figli allo scopo di riflettere sugli episodi di conflitto.</p>	<p>请阅读所有学校发的有关教育通知。 每当受到纪律处分时第一时间与老师取得联系之后再与孩子进行讨论，让其在所发生的事上进行反省。</p>	<p>Riferire in famiglia le comunicazioni provenienti dalla scuola e dagli insegnanti. Favorire il rapporto e il rispetto tra i compagni sviluppando situazioni di integrazione e solidarietà</p>	<p>及时告知家长有关学校和老师的各项通知。 与同学们促进关系和相互尊重,建立一个融合和团结的环境。</p>
<p>Fare rispettare le norme di comportamento, i regolamenti ed i divieti (ad es. divieto di utilizzo di telefonini e altri dispositivi elettronici). Prendere adeguati provvedimenti disciplinari in caso di infrazioni.</p>	<p>要求学生遵守行为准则，规章制度和禁令(如禁止使用移动电话和其它电子设备)。 如果发生违反规定行为时，将予以相应的纪律处分。</p>				